

ICULD-0029 Basque: 2016 Data

1. Citation

Full Citation: Elordieta, Gorka, Lee, Seunghun J., Selkirk, Elisabeth, Johnson, Kiara Erica, Kato, Kiho, Tũaño, Chrisanne M. (2021) Basque: 2016 Data (ICULD-0029). *ICU Working Papers in Linguistics 11*. pp 171-173.

Short Citation:

Elordieta, G. et al. (2021b) Basque: 2016 Data (ICULD-0029), *ICUWPL13*: 171-173.

2. Description

The database ICULD-0029 contains recordings of Basque sentences produced by three speakers in 2016. The Basque in the recordings is a local dialect known as Bizkaiera. All recordings were made in the Basque Country, Spain. The Basque language, also called Euskara, is spoken in the Basque region in Spain and France. There are an estimated 751,500 speakers of Basque or Euskara. It is a language isolate and has varieties with or without pitch accent.

3. DB Information

DB number: ICULD-0029

QR code to data set 2 website

DB Title: Basque: data set 2

DB Type: PDF and Searchable Database

DB Year: 2020

Media Type: Text, Audio, Plots

DB Duration: 15.6 minutes

DB Link: <https://ecppt.aa-ken.jp/basque.html>

DB Author: Elordieta, Gorka; Lee, Seunghun J.

DB Funding: Effects of Syntactic Constituency on Phonology and Phonetics of Tone (ECPPT), Division Of Behavioral and Cognitive Science, National Science Foundation (#1147083) (2012-2016)

DB Access: Materials may be used for research purpose only. Use the form on the archive website to request access. Any inquiries should be sent to Language DB ICU at icu.langdb@gmail.com. The form can be accessed via this link. <https://forms.gle/wtVB8CWWpQFUytYo8>



4. Item List

EUS001-, EUS002-, EUS003-		
ID	Basque	English
AA-U-A-1a	Iráiden lagúnak alabiari bideúak erregala dótzez	Iraide's friends have given videos to the daughter
AA-U-A-2a	Mirénen amúmak abadiari liburúak emon dotzoz	Miren's grandmother has given books to the priest
AA-U-A-3a	Iráiden lagúnak ganaduari limóiak emon dótzez	Iraide's friends have given lemons to the cow
AA-U-A-4a	Amáien mutíllak arrañari limóiak bota dótzez	Amaia's boys have thrown lemons to the fish
AA-U-A-5a	Elénen amúmak labanari liburúa eskeiñi dotzo	Elena's grandmother has offered a book to the knife
AA-UA-1a	Mirénen lagúnak alabien medállak hartun dábez	Miren's friends have taken the daughter's medals
AA-UA-2a	Madalénen umiak abadien legiak ikasi ditzuz	Madalena's children have learned the priest's laws
AA-UA-3a	Amáien amúmak ganaduen begíjak ikusi ditzuz	Amaia's grandmother has seen the cow's eyes
AA-UA-4a	Iráiden lagúnak arrañen begíjak bota dábez	Iraide's friends have thrown away the fish's eyes
AA-UA-5a	Elénen amúmak labanen merixúa asma dau	Elena's grandmother has made up the knife's merit
AAU-A-1a	Mirénen lagúnen alabia labanderíra jun da	Miren's friends' daughter has gone to the laundry
AAU-A-2a	Iráiden umíen abadia Habánan ikusi dábe	They have seen Iraide's children' priest in Habana
AAU-A-3a	Amáien amúmen ganadua Malagára bialdu dábe	They have sent Amaia's grandmother's cow to Malaga
AAU-A-4a	Madalénen lagúnen arraña labaderúan eskuta dabe	They have hidden Madalena's friends' fish in the laundry room
AAU-A-5a	Elénen mutíllen labana bañéran busti dabe	They have wet Elena's boys' knife in the bathtub
AAUA-1a	Mirénen lagúnen alaba argalak ikusi dábez	They have seen Miren's friends' thin daughters
AAUA-2a	Iráiden umíen abade memelúa ikusi dábe	They have seen Iraide's children' dumb priest
AAUA-3a	Amáien amúmen ganadu normálak erun dábes	They have taken Amaia's grandmother's normal cows
AAUA-4a	Madalénen lagúnen alaba berbaldúnak bialdu dábez	They have sent Madalena's friends' older daughters
AAUA-5a	Elénen mutíllen madari biribíllak hartun dábez	They have taken Elena's boys' round pears
prefocus-1a	given[Mirénen lagúnen alabia] focus[labanderíra] ekarri dábe	They have brought Miren's friends' daughter to the laundry room
prefocus-2a	given[Iráiden umíen abadia] focus[Habánan] ikusi dábe	They have seen Iraide's children' priest in Havana

prefocus-3a	given[Amáien amúmen ganadua] focus[Malagára] bialdu dábe	They have sent Amaia's grandmother's cow to Malaga
prefocus-4a	given[Madalénen lagúnen arraña] focus[labaderúan] eskuta dabe	They have hidden Madalena's friends' fish in the laundry room
prefocus-5a	given[Elénen mutíllen labana] focus[labadóran] sartun dabe	They have put Elena's boys' knife in the washing machine
preposed-1a	Aináren saloian alargúnak lórak ipiñi dábez.	In Ainara's living-room the widows have put flowers
preposed-2a	Julénen silloian Anamárik kojiñak itxiko dítxuz	On Julen's armchair Anamari will leave cushions
preposed-3a	Garázin baby bottleeroyan amañarrébak pegatiñía ipiñikó dau	On Garazi's baby bottle the mother-in-law will put a sticker
preposed-4a	Eukénen ordenadorian Amagóiak nobelía idatzikó dau	In Eukene's computer Amagoia will write a novel
preposed-5a	Eskoláko muralian arabárrak marrazkíja eingo dábe.	On the school's mural the Arabans will make a painting

5. Notes

- The sentence column represents the phonetic transcription of the Basque sentences
- The name 'Madalen' it is translated as 'Madalena', the Spanish version of the name; since none of the other names were translated it was kept in Basque for accuracy
- There are files that are repetitions of the sentences from above item list which was removed for conciseness. Only the first repetition is listed.